
Spend Based Rewards Program Terms and Condition
Điều khoản và Điều kiện Chương trình Tặng thưởng Chi tiêu ở nước ngoài

Please read the terms and condition set forth below, as they apply to your use of our Spend Based Rewards program for Visa Vietnam. By using the program, you are deemed to have agreed to the terms and conditions.

Vui lòng đọc kỹ các điều khoản và điều kiện áp dụng cho chương trình tặng thưởng theo chi tiêu Spend Based Rewards được nêu rõ dưới đây. Bằng việc tham gia chương trình, bạn được xem là đã đồng ý với những điều khoản và điều kiện này.

1. Parties to Spend Based Rewards program for Visa Vietnam

Spend Based Rewards program for Visa Vietnam is provided by DragonPass Limited and its affiliates (“DragonPass” throughout this agreement) and Visa Vietnam. This agreement becomes valid on accessing the Spend Based Rewards program via the Visa Airport Companion mobile application.

1. Các bên cung cấp chương trình Chi tiêu ở nước ngoài cho chủ thẻ Visa Việt Nam

Chương trình Chi tiêu ở nước ngoài cho chủ thẻ Visa Việt Nam được cung cấp bởi Dragon Pass Limited và thành viên (sau đây gọi là “DragonPass”) và Visa Việt Nam. Thỏa thuận này có hiệu lực từ khi bạn truy cập chương trình Chi tiêu ở nước ngoài cho chủ thẻ Visa Việt Nam qua ứng dụng di động Visa Airport Companion.

2. Eligibility

Spend Based Rewards Program is accessible to all eligible cardholders who meet the below requirements:

- Has Visa Infinite, Visa Signature and Visa Platinum debit/credit card issued by Visa Vietnam;
- Has successfully registered in the Visa Airport Companion mobile app;
- Has spent over 100 US Dollars overseas during 24th February to 21st December 2019.

2 Điều kiện áp dụng

Chương trình Spend Based Rewards áp dụng cho tất cả những chủ thẻ đáp ứng các điều kiện dưới đây:

- *Sở hữu thẻ debit/credit/trả trước Visa Infinite, Visa Signature và Visa Platinum được phát hành tại Việt Nam;*
- *Đã đăng ký thành công trên ứng dụng di động Visa Airport Companion;*
- *Đã chi tiêu hơn 100 USD ở nước ngoài trong khoảng thời gian từ 24/02/2019 đến 21/12/2019.*

3 Validity Period

The Spend Based Rewards program will start from 1st April to 31st December 2019 for the overseas spend debited to the debit/credit cards from 24th February to 21st December 2019.

The eligible Visa Vietnam debit/credit cardholders can redeem the reward in the mobile app from 1st April to 31st December 2019, unless stated otherwise by Visa Vietnam.

3. Thời hạn chương trình

Chương trình Chi tiêu ở nước ngoài cho chủ thẻ Visa Việt Nam sẽ bắt đầu từ 01/04/2019 đến 31/12/2019 cho các chi tiêu ở nước ngoài được thanh toán bằng thẻ debit/credit/trả trước hợp lệ từ 24/02/2019 đến 21/12/2019.

Chủ thẻ Visa Việt Nam hợp lệ có thể đổi thưởng trên ứng dụng di động từ ngày 01/04/2019 đến 31/12/2019, trừ khi có quy định khác từ Visa Việt Nam.

4 Entitlement

Each eligible debit/credit card which meets the qualifying card spend criteria can redeem maximum 1 lounge pass during 1 April to 31 December 2019.

If one cardholder has more than 1 eligible debit/credit cards, the cardholder can redeem maximum 1 lounge pass for each eligible debit/credit card.

4. Quyền lợi dự thưởng

Mỗi thẻ debit/credit/trả trước hợp lệ (đáp ứng đủ điều kiện chi tiêu) có thể đổi tối đa 1 lượt sử dụng phòng chờ trong thời gian từ ngày 01/04/2019 đến 31/12/2019.

Nếu một chủ thẻ có nhiều hơn 1 thẻ debit/credit/trả trước hợp lệ, chủ thẻ có thể đổi tối đa 1 thẻ sử dụng phòng chờ cho mỗi thẻ debit/credit/trả trước.

5 Complimentary Lounge Access

The 1 rewarded complimentary lounge visit is owned by the cardholder and can only be used either by the cardholder themselves. The cardholder has to top up additional visit for the membership in order to bring guests into the lounge.

5. Lượt Sử dụng Phòng chờ Miễn phí

1 lượt sử dụng phòng chờ miễn phí thuộc quyền sở hữu của chủ thẻ và chỉ có thể sử dụng bởi chủ thẻ. Chủ thẻ phải top up thêm lượt sử dụng nếu muốn đưa thêm khách đi cùng vào phòng chờ.

6 Usage of Spend Based Rewards Lounge Visit

First of all, you need to register your eligible cards at any time in the Visa Airport Companion mobile app.

If a card that you are registering is invalid, the system will inform you of this and you will not be able to register.

6. Hướng dẫn sử dụng ưu đãi phòng chờ theo chương trình Chi tiêu ở nước ngoài cho chủ thẻ Visa Việt Nam

Đầu tiên, bạn phải đăng ký thẻ của mình trên ứng dụng Visa Airport Companion.

Nếu thẻ bạn đăng ký không còn hiệu lực, hệ thống sẽ thông báo và bạn sẽ không thể đăng ký.

Upon successful registration, DragonPass will provide you a membership with 0 lounge visit via the mobile app. Your overseas spend amount will have to pass the in-app 'spend check' in order to receive the 1 lounge visit rewarded by Visa Vietnam for your membership. Both the membership and the rewarded lounge visit will be expired at 28 February 2020

Sau khi đăng ký thành công, DragonPass sẽ cấp cho bạn một tài khoản thành viên qua ứng dụng di động với 0 lượt sử dụng phòng chờ. Mức chi tiêu ở nước ngoài của bạn phải vượt qua điều kiện chi tiêu trên ứng dụng, bạn mới có thể nhận 1 lượt sử dụng phòng chờ do Visa Việt Nam tặng vào tài khoản thành viên. Cả tài khoản thành viên và lượt sử dụng phòng chờ được tặng sẽ hết hạn vào 28/02/2020.

Upon receiving the rewarded 1 lounge visit, you can use your lounge visit at any participating lounge. A list of these lounges can be found within the app under the lounge search function.

The participated lounge will track the usage of all successfully redeemed lounge visit via DragonPass system.

Khi nhận được 1 lượt sử dụng phòng chờ, bạn có thể sử dụng tại bất kỳ phòng chờ nào tham gia chương trình. Danh sách các phòng chờ có thể được tìm thấy trên ứng dụng thông qua tính năng tìm phòng chờ.

Những phòng chờ này sẽ cập nhật lên hệ thống DragonPass mỗi khi các lượt phòng chờ đổi thưởng được sử dụng.

Usage of the lounge visit is subject to the rules and policies of each participating lounge venue and any additional charges that arise from consumption of additional lounge facilities are to be borne by cardholders.

Việc sử dụng phòng chờ phải tuân theo những quy định và chính sách của các phòng chờ cũng như thanh toán những chi phí phát sinh khi chủ thẻ sử dụng những dịch vụ khác tại phòng chờ.

Lounge service is available on a first come first served basis. The availability of the lounge is subject to the capacity of the participating lounge and may not be available in the event of high traffic.

The lounge visit is provided to you on a non-transferable, non-refundable and non-changeable basis.

Dịch vụ phòng chờ không chấp nhận đặt chỗ, phục vụ theo thứ tự đến trước phục vụ trước. Dịch vụ phòng chờ phụ thuộc vào sức chứa của phòng chờ và có thể không đủ chỗ trong trường hợp đông khách.

Lượt sử dụng phòng chờ được cung cấp cho bạn là không thể chuyển nhượng, không thể thay đổi và không được hoàn tiền.

7 Right to Amend

DragonPass reserves the rights to amend these terms and conditions at its sole discretion.

7. Quyền điều chỉnh

DragonPass có toàn quyền điều chỉnh những điều khoản và điều kiện trên.

8 Limitation of Liability

In no event will DragonPass be liable for any direct, indirect, special, punitive, exemplary, or consequential losses or damages of whatsoever kind arising out of your use of access to our services.

8. Giới hạn trách nhiệm

Trong mọi trường hợp, DragonPass sẽ không chịu trách nhiệm cho bất cứ tổn thất hoặc thiệt hại nào, bất kể trực tiếp, gián tiếp, đặc biệt, do bị phạt hay do hệ quả từ những phát sinh khi bạn sử dụng dịch vụ của chúng tôi.